

Consultas y preguntas

- Cuando tenga preguntas o tenga problemas con algo sobre lo que necesitaría un consejo, por favor, consulte
- Los lugares en los que puede conversar sobre cosas y hacer preguntas y sus horarios se muestran a continuación

Lugar	Idiomas	Días	Horario
Centro Internacional de Kawasaki Teléfono: 044-435-7000	Japonés	Lunes a sábado	10:00 hasta el mediodía, 13:00 a 16:00
	Inglés	Lunes a sábado	
	Chino	Martes, miércoles y viernes	
	Portugués	Martes y viernes	
	Coreano	Martes y jueves	
	Español	Martes y miércoles	
Ayuntamiento del distrito de Kawasaki Teléfono: 044-201-3113	Inglés	1° y 3° jueves del mes	14:00 a 16:30
	Chino	1° y 3° martes del mes	14:00 a 16:30
	Tagalo	1° y 3° martes del mes	9:30 hasta el mediodía
Ayuntamiento del distrito de Asao Teléfono: 044-965-5100	Inglés	1° y 3° jueves del mes	9:30 hasta el mediodía
	Chino	1° y 3° martes del mes	9:30 hasta el mediodía
	Tagalo	1° y 3° miércoles del mes	14:00 a 16:30

Asamblea Representativa de la Ciudad de Kawasaki para residentes extranjeros

- Es un lugar para que residentes extranjeros conversen sobre lo que consideran que son problemas en su vida en la Ciudad de Kawasaki
- Lo que se haya conversado se expresa cada año a la alcaldesa de la Ciudad de Kawasaki
- El gobierno de la Ciudad de Kawasaki recibe sugerencias por parte de los integrantes de la asamblea para crear un lugar cómodo para que vivan los residentes extranjeros

Tarjeta de contacto de emergencia	
Nombre: _____	Hombre/mujer
Dirección: _____	
Tel.: _____	
Fecha de nacimiento: _____	Tipo de sangre: Rh + • -
Enfermedades crónicas: _____	Alergias: _____
No. de tarjeta de seguro de salud: _____	No. de tarjeta de seguro de vida: _____
No. de licencia de conducir: _____	No. de cuenta bancaria: _____

Tarjeta de contacto de emergencia	
Nombre: _____	Hombre/mujer
Dirección: _____	
Tel.: _____	
Fecha de nacimiento: _____	Tipo de sangre: Rh + • -
Enfermedades crónicas: _____	Alergias: _____
No. de tarjeta de seguro de salud: _____	

Método de contacto	
Escuela, etc., que serviría como refugio de emergencia: _____	
Refugio de emergencia regional: _____	
Persona de contacto habitual	Número 171 de mensajes de emergencia en casos de desastre
	Nombre: _____
	Tel./Dirección de e-mail: _____
Nombres de los familiares	Relación con el titular
	Tel./Dirección de e-mail (compañía o escuela)

Copie y utilice este formulario

Preparación para desastres en Kawasaki (versión en español)

Fecha de publicación: Mayo de 2018 Editor: Gobierno de la Ciudad de Kawasaki
Planificado y editado por: Oficina de Manejo de Crisis del Departamento de Asuntos Generales
1 Miyamotocho, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi 210-8577 Teléfono: 044-200-2894

Edición permanente

Preparación para desastres en Kawasaki



Qué hacer cuando ocurre un terremoto	1
Qué debe saber antes de evacuar debido a un terremoto	3
Cómo conseguir información precisa sobre un terremoto	5
Cómo avisarles a otras personas que usted se encuentra bien	7
Vivir en una casa segura	8
Tenga listo un suministro de agua potable y comida	9
Cosas con las que tener cuidado sobre los edificios de departamentos altos	10
Si no puede evacuar sin asistencia	10
Si no puede volver a su casa después de que ocurrió un terremoto	11
Ayudarse entre todos en el vecindario en el que usted reside	12
Qué hacer cuando ocurre un tsunami	13
Qué debe saber sobre tormentas e inundaciones	14
Qué debe saber sobre los resultados de la lluvia fuerte, los relámpagos y los tornados	15
Identificar las ubicaciones peligrosas al observar los mapas de peligros antes de que ocurran tormentas o inundaciones	15
Qué debe saber antes de una evacuación a causa de tormentas o inundaciones	17
Cosas que debe hacer antes de que ocurra una tormenta o inundación	17
Sitio web de la Ciudad de Kawasaki	18

Versión en español
スペイン語版



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市
かわさきし



Qué hacer cuando ocurre un terremoto

Intensidad sísmica

0 **Intensidad sísmica: 0**
Nadie advierte que ha ocurrido un terremoto

1 **Intensidad sísmica: 1**
Muchas personas no advierten que ha ocurrido un terremoto

2 **Intensidad sísmica: 2**
Hay una cierta sensación de que ha ocurrido un terremoto

3 **Intensidad sísmica: 3**
Las personas sienten que ha ocurrido un terremoto

4 **Intensidad sísmica: 4**

- Las lámparas colgantes se balancean levemente
- Se cae un florero

Intensidad 5 (baja) **Intensidad sísmica: en el nivel 5 bajo**

- Usted piensa que tiene que tomarse de algún objeto
- Los platos y los libros de los estantes se caen
- Los muebles se mueven

Intensidad 5 (más alta) **Intensidad sísmica: en el nivel 5 más alto**

- Es imposible caminar sin tomarse de algún objeto
- Numerosos platos y libros de los estantes se caen
- Existe el peligro de que los muebles se caigan
- Las paredes hechas de bloques de cemento se desmoronan

Intensidad 6 (baja) **Intensidad sísmica: en el nivel 6 bajo**

- Es imposible mantenerse de pie
- Los muebles se caen
- Puede que sea difícil abrir las puertas
- Estallan los vidrios de las ventanas
- Las casas hechas de madera endeble pueden correr el riesgo de derrumbarse

Casa resistente Casa endeble

Intensidad 6 (más alta) **Intensidad sísmica: en el nivel 6 más alto**

- Es imposible moverse
- Los muebles se caen
- Las casas hechas de madera endeble se derrumban
- Se producen fisuras en el suelo
- Hay riesgo de deslizamientos de tierra

Casa resistente Casa endeble

7 **Intensidad sísmica: 7**

- Las casas hechas de madera endeble se derrumban
- Las casas hechas de madera resistente pueden correr el riesgo de derrumbe
- Las casas hechas de concreto débil reforzado se derrumban

Casa resistente Casa endeble

Qué hacer cuando está dentro de su casa

Protéjase

- Proteja su cabeza
- Ubíquese debajo de una mesa
- Trasládese a un ambiente donde haya pocos muebles



Apague cualquier fuego que haya prendido

- Luego de finalizado el temblor, apague cualquier fuego prendido
- Utilice un extintor de incendios



Verifique el estado de los miembros de su familia

- Luego de finalizado el temblor, averigüe si los miembros de su familia se encuentran bien

Cree salidas para usar al momento de la evacuación

- Asegúrese de ponerse primero zapatillas, medias o zapatos
- Abra las puertas
- Abra las ventanas



Qué hacer cuando está fuera de su casa

Cuando se encuentra en el centro de la ciudad

- Proteja su cabeza de la caída de objetos
- Manténgase alejado de paredes y construcciones hechas de bloques de cemento
- Evite el contacto con cables eléctricos cortados



Cuando se encuentra en una estación de tren o un centro comercial

- Escuche lo que dicen los empleados de la estación de tren o del centro comercial
- Trasládese a un espacio abierto



Cuando se encuentre en el nivel subterráneo en una ciudad o en una estación de tren

- Trasládese rápidamente hacia la superficie

Cuando se encuentra en un elevador

- Presione los botones para cada piso
- Salga del elevador en el primer piso en el que frene
- Si la puerta no se abre presione el botón de emergencia
- Espera hasta que llegue la ayuda



Cuando se encuentra en un automóvil

- Frene el automóvil en el lado izquierdo de la calle
- Deje la llave de encendido en el vehículo
- No bloquee las puertas
- Salga del vehículo y retírese caminando



Alerta de emergencia de terremotos

- La televisión y la radio transmiten alertas sobre la llegada inminente de un terremoto
- Protéjase si ve o escucha una alerta de emergencia de terremoto
- Visite el sitio web de la Agencia Meteorológica si quiere obtener más información. <http://www.jma.go.jp>



Qué debe saber antes de evacuar debido a un terremoto

Cuándo evacuar

- (1) Cuando su casa se ha derrumbado
- (2) Cuando su casa se ha quemado
- (3) Cuando las casas cercanas se han derrumbado
- (4) Cuando las casas cercanas se han quemado
- (5) Cuando no puede estar seguro en su casa
- (6) Cuando el gobierno de la Ciudad de Kawasaki emite la siguiente **información de evacuación**

Información de evacuación

El gobierno de la Ciudad de Kawasaki emite la **información de evacuación** cuando quiere que la gente se traslade a una ubicación segura

(1) Cuando se emite la información de evacuación de forma preliminar*

- Prepárese para evacuar
- Los ancianos y las personas con discapacidades físicas deberán evacuar primero

(2) Cuando se emite un aviso de evacuación*

- Se emite un aviso cuando la situación es más peligrosa que cuando se brindó la información de evacuación preliminar
- Evacue con calma

(3) Cuando se emite una orden de evacuación*

- Se emite una orden de evacuación cuando la situación es más peligrosa que cuando se emitió un aviso de evacuación
- Evacue rápidamente

Más peligroso →

*El sistema de transmisión de emergencia emitirá una sirena cuando se emitan la **información de evacuación (2) y (3)** mencionadas anteriormente.

*Los métodos descritos en las **páginas 5 y 6** se pueden utilizar para aprender más sobre la **información de evacuación** descrita anteriormente en los pasos (1) a (3).



Dónde debe ir cuando evacua

(1) Refugios de emergencia

- Escuelas como escuelas primarias, escuelas intermedias y escuelas secundarias
- Hay baños y alimentos disponibles
- Usted puede vivir allí por un tiempo
- Diríjase a alguno de estos lugares cuando no pueda vivir en su casa

(2) Refugios temporales

- Parques cercanos, etc.
- Diríjase a uno de estos lugares para estar seguro por un breve lapso de tiempo
- No es posible vivir en un refugio temporal

(3) Sitios de evacuación grandes

- Parques o espacios abiertos similares grandes
- Estos son lugares para ir cuando, por ejemplo, se producen incendios grandes
- No es posible vivir en un sitio de evacuación grande

- Familiarícese con la ubicación de (1), (2) y (3) antes de evacuar.
- Puede identificar estas ubicaciones en el **mapa de evacuación de emergencia de la Ciudad de Kawasaki** y el **material de planificación municipal acerca de la preparación para desastres** (que se puede descargar de los vínculos que se muestran a continuación).
- También se puede seleccionar un **mapa de evacuación de emergencia de la Ciudad de Kawasaki** en la oficina del distrito más cercana.

URL del mapa de evacuación de emergencia de la Ciudad de Kawasaki

<http://www.city.kawasaki.jp/170/page/0000036154.html>

URL del material de planificación municipal acerca de la preparación para desastres

<http://www.city.kawasaki.jp/170/page/0000052528.html>



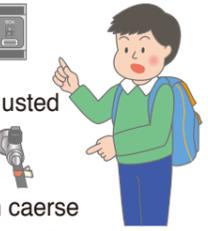
Descargue el código QR para el mapa de evacuación de emergencia de la Ciudad de Kawasaki



Descargue el código QR para el material de planificación municipal acerca de la preparación para desastres

Cuestiones a tener en cuenta al momento de la evacuación

- Utilice un casco para proteger su cabeza
- Consiga información precisa sobre el desastre¹
- Cierre todas las válvulas de gas
- Apague los interruptores de electricidad
- Cuando evacue, lleve consigo elementos necesarios durante emergencias
- Use botas u otro calzado resistente
- Cierre puertas y ventanas
- Camine por sendas seguras
- Aléjese de ubicaciones peligrosas²
- Evacue con vecinos/personas que vivan cerca de usted
- No evacue en automóvil
- Esquive las líneas eléctricas cortadas
- Esquive las máquinas expendedoras, que podrían caerse
- Observe las intersecciones de vehículos ya que las señales de tránsito podrían no estar funcionando



¹ Lea las **páginas 5 y 6** para obtener información precisa sobre el desastre.

² Los términos "Ubicaciones peligrosas" hacen referencia a **calles angostas, proximidad de paredes y ríos, y lugares altos y empinados.**

Situación de evacuación





Cómo conseguir información precisa sobre un terremoto

Conseguir información a través del correo electrónico

Mail News Kawasaki (boletín por correo electrónico)

- Registre su dirección de correo electrónico de teléfono móvil o computadora
- Consiga información sobre el terremoto por parte del gobierno de la Ciudad de Kawasaki



Código QR de computadora para Mail News Kawasaki



Código QR de teléfono móvil para Mail News Kawasaki

Cómo registrarse

- Envíe un correo electrónico a las siguientes direcciones:
Desde una computadora → mailnews@k-mail.city.kawasaki.jp
Desde un teléfono móvil → mailnews-m@k-mail.city.kawasaki.jp

Puntos a tener en cuenta

- Autorice la recepción de correos electrónicos provenientes de las siguientes direcciones:
@k-mail.city.kawasaki.jp
@k-mail.kikikanri.city.kawasaki.jp
- Autorice la recepción de correos electrónicos que contengan vínculos de sitios web en sus mensajes.

Conseguir información desde Internet

Sitio web de la Ciudad de Kawasaki

Vínculo para ver en una computadora:

<http://www.city.kawasaki.jp/>

Vínculo para ver en un teléfono móvil:

<http://www.city.kawasaki.jp/k/>



Código QR para computadora



Código QR para teléfono móvil

Sitio web del Centro Internacional de Kawasaki

Vínculo para ver en una computadora:

<http://www.kian.or.jp/>



Código QR del sitio web del Centro Internacional de Kawasaki

Correos electrónicos de reportes de emergencia

- Se envían incluso a los teléfonos móviles que no han sido registrados
- Usted puede recibir los siguientes tipos de información:

Información que se puede recibir:

- Ha ocurrido un gran terremoto o tsunami en Kawasaki
- Se ha lanzado un misil en Kawasaki
- Ha ocurrido un atentado terrorista con bomba en Kawasaki
- El gobierno municipal de Kawasaki ha emitido la **información de evacuación** descrita en la **página 3**
- Otro tipo de información relacionada con peligros para Kawasaki

Títulos del correo electrónico del boletín de emergencia

- Si utiliza un teléfono móvil NTT DoCoMo: **“Correo de área” (aviso de emergencia)**
- Si utiliza un teléfono móvil Au, Softbank o Y! mobile: **“Información sobre desastre y evacuación” (aviso de emergencia)**

Obtener información desde la televisión o la radio

Televisión (canales de televisión digital terrestre)

- La estación TV Kanagawa (canal 3) ofrece programas de datos para brindar información sobre terremotos y la información emitida por el gobierno de la Ciudad de Kawasaki.

Televisión (por cable)

- iTSCOM, YouTV y J:COM ofrecen programas de datos para brindar información sobre terremotos y la información emitida por el gobierno de la Ciudad de Kawasaki.

Radio (Kawasaki FM 79.1 MHz)

- Transmite información sobre terremotos y la información emitida por el gobierno de la Ciudad de Kawasaki.
- Transmite en japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español y tagalo

Obtener información desde Twitter

- Siga la cuenta de la Oficina de Manejo de Crisis, del Departamento de Asuntos Generales del gobierno de la Ciudad de Kawasaki
- El gobierno de la Ciudad de Kawasaki publicará avisos (información) sobre terremotos y otros temas

Cuenta a seguir: [kawasaki_bousai](https://twitter.com/kawasaki_bousai)

Vínculo para registrarse: http://twitter.com/kawasaki_bousai



Código QR de teléfono móvil para la cuenta oficial de Twitter de la Oficina de Manejo de Crisis



Obtener información desde el sistema de difusión de emergencia

- El gobierno de la ciudad usará el sistema de difusión de emergencia para enviar información sobre terremotos y otras cuestiones.
- Escuche la difusión de la información cuando se produce un terremoto.
- Los altavoces del sistema de difusión de emergencia están instalados en las siguientes ubicaciones:

Ubicaciones donde están instalados los altavoces del sistema de difusión de emergencia:

- Techos de escuelas primarias e intermedias
- Parques grandes y zonas verdes abiertas
- Cerca de precipicios peligrosos
- En las principales estaciones de tren
- Cerca del mar



Conseguir información a través del teléfono

- Puede escuchar la difusión de la información mediante el sistema de difusión de emergencia en el teléfono.

Número de teléfono para escuchar con el teléfono de su casa o teléfono público en el Gobierno de la Prefectura de Kanagawa:

0120-910-174 (gratuito)

Número de teléfono para escuchar con un teléfono móvil o un teléfono público fuera del Gobierno de la Prefectura de Kanagawa:

044-245-8870 (nota: tasas proporcionales al uso)

Números de teléfono para llamar cuando necesita ayuda

Oficina de la Ciudad de Kawasaki: 044-200-2111	Distrito de Kawasaki: 044-201-3113	En caso de incendio: 119	Policía: 110
Sucursal Daishi: 044-271-0130	Sucursal Tajima: 044-322-1960	Cuando haya personas enfermas o lesionadas: 119	
Distrito de Saiwai: 044-556-6666	Distrito de Nakahara: 044-744-3113	En caso de accidente marítimo: 118	
Distrito de Takatsu: 044-861-3113	Distrito de Miyamae: 044-856-3113	Centro Internacional de Kawasaki: 044-435-7000	
Distrito de Tama: 044-935-3113	Distrito de Asao: 044-965-5100		

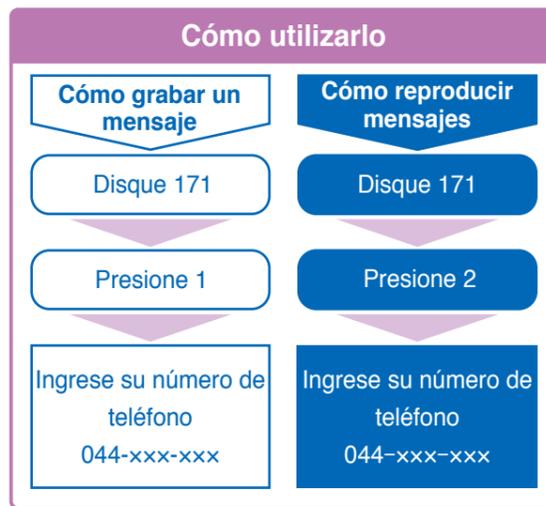
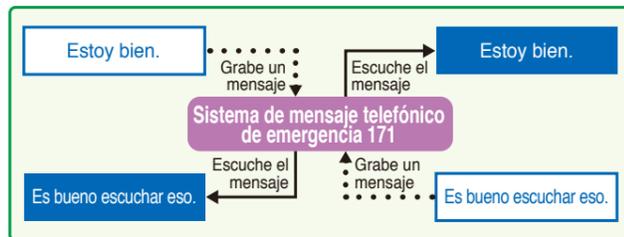


Cómo avisarles a otras personas que usted se encuentra bien

1 Utilice el sistema de mensaje telefónico de emergencia 171

Esta es la forma de comunicar su estado a otras personas utilizando un teléfono

- Grabe un mensaje de voz para comunicar a otras personas que usted se encuentra bien
- Hay costos que pagar
- **Siga la ilustración para aprender a usar el sistema**



2 Utilice el sistema de mensaje de emergencia de teléfono móvil

Esta es la forma de comunicar su estado a otras personas utilizando un teléfono móvil o inteligente

- Debe tener instalada una aplicación cuando utilice teléfonos inteligentes
- Puede comunicar su estado a otras personas a través de un mensaje de texto
- Puede usar el idioma inglés

3 Utilice la página web del tablero de mensajes de desastres 171

Esta es la forma de comunicar su estado a otras personas utilizando Internet

- Su número de teléfono es necesario para usar el sistema
- Puede comunicar su estado a otras personas a través de un mensaje de texto
- Puede usar el idioma inglés, chino o coreano

URL de la página web del tablero de mensajes de desastres 171:

<https://www.web171.jp/>

Página web con información sobre cómo utilizar el sistema:

<https://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/index.html>*

* Para utilizar el sistema en inglés, descargue el archivo PDF con las instrucciones en inglés.

* Para utilizar el sistema en chino, descargue el archivo PDF con las instrucciones en caracteres chinos simplificados.

* Para utilizar el sistema en coreano, descargue el archivo PDF con las instrucciones en coreano.



Código QR para utilizar el tablero de mensajes de desastres



Código QR para las instrucciones sobre cómo utilizar el sistema

4 Probar las instrucciones 1, 2 y 3 mencionadas para saber cómo usar el sistema

Días en los que el sistema se puede probar

- El primer día del mes
- El día 15 del mes
- Del 1° al 3 de enero
- Del 30 de agosto al 5 de septiembre
- Del 15 al 21 de enero

5 Otras formas de comunicar su estado a otras personas

- Correo electrónico, Twitter, LINE y otros canales de redes sociales



Vivir en una casa segura

Construir una casa que pueda resistir terremotos

- Evite vivir en casas construidas antes del 1° de junio de 1981
- Adopte medidas para asegurarse de que las paredes y muros hechos con bloques de cemento no se caigan
- Consulte con el gobierno de la Ciudad de Kawasaki si vive en una casa construida antes del 1° de junio de 1981

Números telefónicos para consultas al gobierno de la Ciudad de Kawasaki:

- Si vive en una casa construida antes del 1° de junio de 1981: **044-200-3017 (Sección de Administración de Construcción)**
- Si vive en un departamento construido antes del 1° de junio de 1981: **044-200-2997 (Sección de Desarrollo de Vivienda)**
- Si quiere proteger su casa y está ubicada cerca de un precipicio que podría derrumbarse: **044-200-3035 (Sección de Instrucción y Planificación de Suelo)**

Reforzar ambientes contra terremotos

- Instale soportes en forma de L a paredes y muebles para evitar que se caigan
- Si el método mencionado anteriormente no es factible, instale rodillos de tensión entre el techo y el mueble para evitar que este último se caiga
- Instale accesorios para mantener los muebles arriba y abajo en su lugar
- Coloque correas entre las columnas de la casa y los muebles para evitar que estos últimos se caigan
- Coloque alfombras debajo de los muebles
- Coloque una película a las ventanas para evitar que el vidrio se rompa
- Coloque cuerdas gruesas o algo parecido entre las luces y el techo para evitar que se balanceen
- Tenga a mano una linterna
- Instale accesorios de modo que las puertas de los armarios no se abran cuando ocurra el terremoto
- Instale accesorios a la pared y al refrigerador para que este no se caiga
- Si el método mencionado anteriormente no es factible, instale rodillos de tensión entre el techo y el refrigerador para evitar que este último se caiga

Puntos a tener en cuenta:

- Asegúrese de que los muebles no se muevan
- No coloque objetos pesados sobre los muebles
- Evite comprar muebles altos
- No coloque muebles altos en el ambiente en el que duerme



Tenga listo un suministro de agua potable y comida

Tenga cosas listas para poder irse de su casa incluso si sucede un desastre

- Tenga cosas a mano para poder abandonar la casa por al menos una semana incluso si sucede un desastre.

Qué debería tener a mano:

- Agua potable (tres litros por persona por día)
- Comida (arroz, alimentos enlatados, fideos instantáneos, etc.)
- Alimento para niños (leche en polvo, comida para bebés, dulces, etc.)
- Artículos de baño (por ejemplo, inodoro de emergencia que se puede hacer con cartón)

Cuestiones a tener en cuenta al momento de preparar los artículos mencionados anteriormente:

- Tenga a mano gran cantidad de botellas PET con agua potable
- Tenga elementos comestibles cuya fecha de vencimiento sea lejana
- No se deshaga del agua para el baño



Prepare los artículos de tal forma que pueda llevarlos consigo fácilmente cuando tenga que evacuar su casa

- Coloque todo lo que necesita en una mochila grande y téngala en el hall de entrada de su casa.

<input type="checkbox"/> Agua potable	<input type="checkbox"/> Comida	<input type="checkbox"/> Comida para niños (leche en polvo y comida para bebés)		
<input type="checkbox"/> Ropa	<input type="checkbox"/> Sábanas	<input type="checkbox"/> Toallas	<input type="checkbox"/> Zapatillas	
<input type="checkbox"/> Platos de papel	<input type="checkbox"/> Pañuelos de papel	<input type="checkbox"/> Toallitas embebidas en alcohol		
<input type="checkbox"/> Medicamentos que usted toma regularmente	<input type="checkbox"/> Adhesivos y otros tipos de vendajes			
<input type="checkbox"/> Desinfectantes	<input type="checkbox"/> Toallas sanitarias	<input type="checkbox"/> Pañales descartables		
<input type="checkbox"/> Cascos	<input type="checkbox"/> Ropa de lluvia	<input type="checkbox"/> Guantes	<input type="checkbox"/> Sogas	<input type="checkbox"/> Cuchillos
<input type="checkbox"/> Teléfonos móviles	<input type="checkbox"/> Una radio pequeña	<input type="checkbox"/> Linternas		
<input type="checkbox"/> Baterías	<input type="checkbox"/> Fósforos	<input type="checkbox"/> Encendedores	<input type="checkbox"/> Un reloj	
<input type="checkbox"/> Dinero	<input type="checkbox"/> Libreta de ahorros	<input type="checkbox"/> Tarjeta de seguro de salud	<input type="checkbox"/> Sellos personales	
<input type="checkbox"/> Pasaportes	<input type="checkbox"/> Tarjetas de residencia	<input type="checkbox"/> Certificados de residente permanente especial	<input type="checkbox"/> Tarjetas de registro de residente básico	

Prepare las cosas para llevarse de la casa más tarde

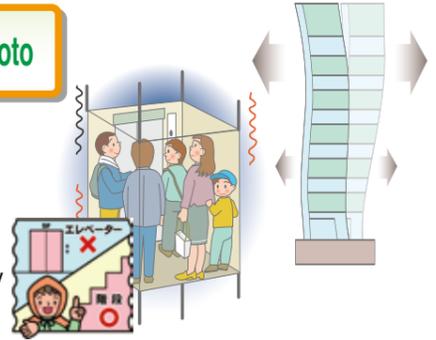
<input type="checkbox"/> Agua potable	<input type="checkbox"/> Comida	<input type="checkbox"/> Inodoro hecho de cartón	<input type="checkbox"/> Cocina a gas portátil
<input type="checkbox"/> Futón	<input type="checkbox"/> Champú seco	<input type="checkbox"/> Papel higiénico	



Cosas con las que tener cuidado sobre los edificios de departamentos altos

Diferencias con respecto a viviendas con pocos pisos cuando ocurre un terremoto

- El balanceo dura más tiempo
- Cuanto más alto es el piso, más intenso es el balanceo
- Los muebles como estantes y refrigeradores se caen con mayor facilidad
- Las ventanas y vidrios en puertas se rompen fácilmente
- Las puertas y ventanas de entrada no se pueden abrir
- Los elevadores no funcionan si no hay electricidad



A qué le debe prestar atención antes de que ocurra un terremoto

- No utilice estantes o refrigeradores altos
- Consulte la **página 8** y asegúrese de que los estantes y el refrigerador no se caigan
- Consulte la **página 8** y coloque una película en sus ventanas para que no se rompan
- Compre una barreta u otra herramienta para poder hacer palanca para abrir la puerta y las ventanas de entrada en el caso de que sea necesario
- Asegúrese de que pueda acceder al piso de su habitación por escaleras
- Familiarícese con las ubicaciones de las escaleras a utilizar cuando esté evacuando (escaleras de emergencia)
- Tenga a mano gran cantidad de agua potable y comida*
- Trabaje junto a los otros residentes del lugar
- Asegúrese de ver los tableros de anuncios donde se publican los avisos



*Debido a que será difícil llevar muchas cosas si el elevador se frena



Si no puede evacuar sin asistencia

Existe un sistema de apoyo para las personas que requieren asistencia en momentos de emergencia

- Las personas con discapacidades físicas que no pueden evacuar sus casas sin ayuda pueden registrarse para este sistema.
- Consulte al gobierno de la Ciudad de Kawasaki si quiere registrarse.

Nota: Las personas que viven en el vecindario no necesariamente lo van a ayudar.



Números telefónicos para usar cuando consulte al gobierno de la Ciudad de Kawasaki:

- Residentes del distrito de Kawasaki → 044-201-3080 o 3213
- Residentes del área de Tajima → 044-322-1986 o 1984
- Residentes del distrito de Nakahara → 044-744-3217 o 3265
- Residentes del distrito de Miyamae → 044-856-3242 o 3304
- Residentes del distrito de Asao → 044-965-5148 o 5159
- Residentes del área de Daishi → 044-271-0157 o 0162
- Residentes del distrito de Saiwai → 044-556-6619 o 6654
- Residentes del distrito de Takatsu → 044-861-3255 o 3252
- Residentes del distrito de Tama → 044-935-3266 o 3302



Si no puede volver a su casa después de que ocurrió un terremoto

1 Consiga información acerca del terremoto

- Lea las **páginas 5 y 6** antes de que ocurra un terremoto
- Consiga información sobre el terremoto utilizando los métodos descritos en las **páginas 5 y 6**

Vínculos con información acerca de si los autobuses están funcionando:

- Autobuses municipales de Kawasaki
⇒ <http://www.city.kawasaki.jp/820/>
- Autobuses municipales de Yokohama
⇒ <http://www.city.yokohama.lg.jp/koutuu>
- Autobuses Odakyu
⇒ <http://www.odakyubus.co.jp/>
- Autobuses Kanagawa Chuo Kotsu
⇒ <http://www.kanachu.co.jp/>
- Autobuses Kawasaki Tsurumi Rinko
⇒ <http://www.rinkobus.co.jp/>
- Autobuses Keihin Kyuko
⇒ <http://www.keikyu-bus.co.jp/>
- Autobuses Tokyu
⇒ <http://www.tokyubus.co.jp/top/index.shtml>

- Averigüe si los autobuses y los trenes están funcionando
- Si usted está cerca de una estación de tren o comisaría, solicite información sobre el terremoto

Vínculos con información acerca de si los trenes están funcionando:

- JR East
⇒ http://traininfo.jreast.co.jp/train_info/kanto.aspx
- Líneas Odakyu
⇒ http://www.odakyu.jp/cgi-bin/user/emg/emergency_bbs.pl
- Líneas Keio
⇒ http://www.keio.co.jp/unkou/unkou_pc.html
- Líneas Keihin Kyuko
⇒ <http://unkou.keikyu.co.jp/>
- Líneas Tokyu
⇒ <http://www.tokyu.co.jp/unten/unten.php>

2 Dígale a las demás personas que usted se encuentra bien y averigüe si sus familiares se encuentran bien

- Lea la **página 7** antes de que ocurra el terremoto
- Utilice los métodos descritos en la **página 7** para avisarle al resto de las personas que usted se encuentra bien
- Utilice los métodos descritos en la **página 7** para averiguar si los miembros de su familia están seguros



3-1 Cuando caminar hacia su casa es difícil

- Diríjase a un **alojamiento temporal para personas que no pueden volver a sus casas** ubicado cerca de alguna **estación de tren principal**
- “Estación de tren principal” hace referencia a las estaciones de Kawasaki, Musashi-Kosugi, Musashi-Mizonokuchi, Noborito y Shin-Yurigaoka

● Alojamiento temporarios para personas que no pueden volver a sus casas

- Son lugares a los que acudir cuando caminar hacia su casa podría ser difícil
- Ubicados cerca de las estaciones de Kawasaki, Musashi-Kosugi, Musashi-Mizonokuchi, Miyamaedaira, Noborito y Shin-Yurigaoka
- Estas instalaciones también están ubicadas en la costa cerca del mar en el distrito de Kawasaki
- La información sobre las ubicaciones de los **alojamientos temporarios para personas que no pueden volver a sus casas** se puede encontrar en el sitio web de la Ciudad de Kawasaki.



Código QR para ver el mapa de los alojamientos temporarios para las personas que no pueden volver a sus casas

URL para las ubicaciones de alojamientos temporarios:

<http://www.city.kawasaki.jp/170/page/0000043386.html>*

* Visite el sitio web para descargar el archivo PDF del mapa de los alojamientos temporarios distribuidos en las estaciones de tren más importantes.

3-2 Cuando puede regresar a su casa a pie

- Averigüe acerca de las calles que se pueden utilizar para volver a su casa a pie antes de que ocurra un terremoto
- Tenga en su bolso los mapas y el agua potable
- Consulte en las **estaciones de ayuda para las personas que están volviendo a sus casas** para recibir ayuda cuando vuelva a su casa



● Estaciones de ayuda para personas que están volviendo a sus casas

- **Tiendas y restaurantes*** que muestran la calcomanía ubicada a la derecha
- Puede obtener información sobre el desastre y agua potable
- Puede usar el inodoro

* **Tiendas de conveniencia, restaurantes de comida rápida, restaurantes familiares, estaciones de servicio, etc.**

Siga este vínculo para obtener información acerca de los establecimientos que servirán como estaciones de ayuda para las personas que retornan a sus casas:

<http://www.9tokenshi-bousai.jp/i/pc/comehome/comehome6.html>



Código QR para obtener información acerca de los establecimientos que funcionarán como estaciones de ayuda para las personas que retornan a sus casas



Ayudarse entre todos en el vecindario en el que usted reside

(1) Participe en los grupos autónomos de preparación para desastres

- **Los grupos autónomos de preparación para desastres** son organizaciones de personas que viven en el vecindario y se reúnen para salvaguardar la ciudad cuando ocurre un terremoto
- Participe



(2) Averigüe cómo ayudar a la gente

- Aprenda cómo extinguir incendios y ayudar a las personas lesionadas con sus vecinos
- Pídale al personal del departamento de incendio que le enseñen cómo actuar



(3) Ayudarse entre sí en el vecindario en el que usted reside

- Cuando se producen incendios, aleje a las personas que viven en el vecindario
- Ayude a las personas lesionadas junto con sus vecinos



Cooperación en las comunidades locales

(4) Ayude a las personas que no pueden evacuar por sí mismas

- Los ancianos y las personas con discapacidades físicas pueden ser incapaces de evacuar por sí mismas
- Ayúdelos y evácuelos





Qué hacer cuando ocurre un tsunami

1 Consiga información sobre el tsunami

- Lea las **páginas 5 y 6** antes de que ocurra un tsunami
- Utilice los métodos descritos en las **páginas 5 y 6** para obtener información sobre el tsunami
- Cuando ocurra el tsunami se emitirán **avisos de tsunami** y **alarmas sobre tsunami y gran tsunami**

● Aviso de tsunami

- Emitido cuando un tsunami es de 0,2 a un metro de altura

● Alarma de tsunami

- Emitida cuando un tsunami es de más de un metro y hasta tres metros de altura

● Alarma de gran tsunami

- Emitida cuando un tsunami es de más de tres metros de altura

2 A qué le debe prestar atención cuando se emiten avisos o alarmas sobre tsunami o gran tsunami

- Observe el **mapa de riesgo de tsunami** antes de que se produzca el mismo
- Abandone la orilla del mar o la rivera inmediatamente cuando se emita el **aviso de tsunami**
- Evacue a un **refugio contra tsunamis** cercano o diríjase por encima del tercer piso de un edificio cuando se emitan las **alarmas sobre tsunami o gran tsunami**.
- Haga sonar la alarma cuando evacue y hágalo a pie con otras personas cerca
- No vuelva al lugar del cual se fue ya que podría ocurrir más de un tsunami
- Utilice los métodos descritos en la **página 7** para avisarle al resto de las personas de su familia que usted se encuentra bien
- Utilice los métodos descritos en la **página 7** para averiguar si los miembros de su familia están seguros



● Mapa de riesgo de tsunami

- El mapa de riesgo de tsunami ofrece información acerca de los lugares que corren riesgo de tsunami
- El mapa se puede conseguir en las oficinas de los distritos y sucursales de Kawasaki y Saiwai, etc.
- Puede descargar el mapa desde la siguiente página:

El mapa se puede conseguir en el siguiente vínculo:

<http://www.city.kawasaki.jp/170/page/0000046474.html>*

* Descargue el archivo PDF desde el vínculo del mapa de riesgo.



Código QR para descargar el mapa de riesgo de tsunami



● Refugios contra tsunamis

- Son lugares a los que se puede evacuar si ocurre un tsunami
- Huya a una ubicación por encima del tercer piso de un edificio
- Diríjase a un **refugio contra tsunamis** si no tiene dónde ir
- Puede obtener información acerca de las ubicaciones de los **refugios contra tsunamis** en el **mapa de riesgo de tsunami**

Puede obtener información sobre los refugios contra tsunamis en el siguiente vínculo:

<http://www.city.kawasaki.jp/170/page/0000046474.html>*

* Descargue el archivo PDF desde el vínculo de refugio contra tsunamis.



Código QR para información sobre los refugios contra tsunamis



Logotipo de refugio contra tsunamis



Qué debe saber sobre tormentas e inundaciones

1-1 Aguaceros torrenciales

- El término “aguacero torrencial” hace referencia a una gran cantidad de lluvia que cae en un período corto de tiempo.
- Los aguaceros torrenciales recientemente han ocurrido de forma repentina.

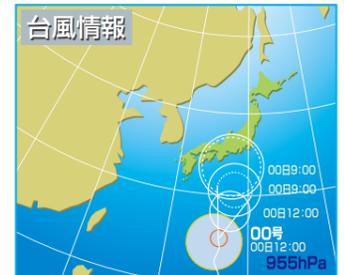
1-2 Cuando ocurre un aguacero torrencial

- Se acercan nubes oscuras
- Se oscurece todo alrededor de forma repentina
- Comienzan a soplar vientos fríos de forma repentina
- Puede escuchar truenos
- Puede ver relámpagos
- Comienzan a caer gotas de lluvia de gran tamaño
- Comienza a caer granizo



2 Tifones

- Poderosas masas de nubes grandes
- Cae lluvia fuerte
- Soplan vientos fuertes



Cantidad de lluvia que cae en una hora y características de la misma

Cantidad de lluvia que cae en una hora	Características de la lluvia	Qué hacer si se encuentra en su automóvil	Peligros
10 a 20 mm	<ul style="list-style-type: none"> ● Llueve mucho ● Sus zapatos y piernas se mojan 		<ul style="list-style-type: none"> ● Si llueve por un largo tiempo, debe tener cuidado acerca de los peligros que se describen a continuación
20 a 30 mm	<ul style="list-style-type: none"> ● Llueve bastante ● Usted se moja aunque use paraguas ● Las personas que están durmiendo se dan cuenta de que llueve 	<ul style="list-style-type: none"> ● Es difícil ver afuera 	<ul style="list-style-type: none"> ● Hay pequeños arroyos de desbordamiento ● Comienzan a desmoronarse pequeños diques
30 a 50 mm	<ul style="list-style-type: none"> ● Llueve fuertemente ● Usted se moja aunque use paraguas ● Las personas que están durmiendo se dan cuenta de que llueve 	<ul style="list-style-type: none"> ● Los automóviles que van a alta velocidad no pueden frenar correctamente 	<ul style="list-style-type: none"> ● Las colinas y precipicios se desmoronan fácilmente ● El agua brota de las alcantarillas de la calle
50 a 80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ● Llueve como cascada ● La lluvia golpea mientras cae ● No se puede usar paraguas 	<ul style="list-style-type: none"> ● Es muy peligroso conducir 	<ul style="list-style-type: none"> ● El agua fluye bajo tierra ● El agua brota de las alcantarillas de la calle ● Las colinas y precipicios se desmoronan
Más de 80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ● Es difícil respirar ● Es alarmante ● No se puede usar paraguas 	<ul style="list-style-type: none"> ● Es muy peligroso conducir 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ocurren muchos desastres grandes



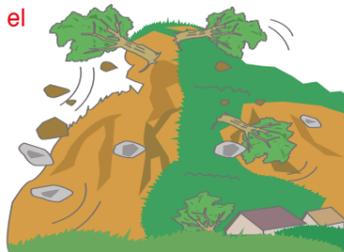
Qué debe saber sobre los resultados de la lluvia fuerte, los relámpagos y los tornados

1 Qué le sucede a los precipicios cuando llueve

- “Precipicios” hace referencia a lugares altos y empinados
- Los precipicios se derrumban cuando cae gran cantidad de lluvia
- Los precipicios se desmoronan cuando cae lluvia suave durante varios días corridos
- Tenga cuidado cuando se emiten **avisos o alertas de lluvias fuertes** e **información de deslizamientos**
- Tenga cuidado si observa que se producen las **cosas descritas a continuación antes de que el precipicio se derrumbe**
- Las personas que viven en **zonas de posibles deslizamientos¹** deben ser especialmente cuidadosas
- Evacue a una ubicación segura cuando el gobierno de la Ciudad de Kawasaki emita la **información de evacuación²**

¹ Lea la sección inferior de esta página para obtener información sobre las **zonas de potencial deslizamiento**.

² Lea las **páginas 3 y 4** para aprender acerca de la **información sobre evacuación**.



● Aviso de lluvia fuerte

- Este aviso se emite cuando hay peligro de desastres que pueden ocurrir a causa de la caída de gran cantidad de lluvia

● Alerta de lluvias fuertes

- Esta alerta se emite cuando hay peligro de grandes desastres que pueden ocurrir a causa de la caída de gran cantidad de lluvia

● Información de alerta de deslizamientos

- Emitida cuando el agua subterránea se ha incrementado a causa de las lluvias fuertes
- Existe un alto riesgo de que los precipicios se derrumben cuando se emite este tipo de alerta

Más peligroso →

- La **información de evacuación** descrita en la **página 3** se puede emitir cuando se dan los avisos descritos arriba
- Puede averiguar sobre los avisos de arriba y la **información de evacuación** descrita en la **página 3** con los métodos descritos en las **páginas 5 y 6**

● Qué sucede antes de que se derrumben los precipicios

- Los precipicios aumentan de tamaño con el agua de lluvia
- El agua corre por la parte superior de los precipicios
- Agua sucia fluye fuera de los precipicios
- Los precipicios se abren
- Los árboles que se encuentran en los precipicios se caen
- Las piedras y rocas caen de los precipicios



Identificar las ubicaciones peligrosas al observar los mapas de peligros antes de que ocurran tormentas o inundaciones

1 Mapa de peligros de deslizamientos

- Las **zonas de deslizamientos potenciales** son lugares de riesgo de derrumbe de precipicios
- Conozca las **zonas de deslizamientos potenciales** observando el mapa de peligro de deslizamientos
- Puede obtener el mapa en una oficina o sucursal cercana del distrito
- El mapa de riesgo de deslizamientos también se puede descargar desde el siguiente vínculo:

Vínculo para descargar el mapa de riesgo de deslizamientos

<http://www.city.kawasaki.jp/500/page/0000017971.html>*

* Descargue el archivo PDF del mapa de riesgo de deslizamientos.



Código QR para descargar el mapa de riesgo de deslizamientos



2 ¿Qué sucede en las ubicaciones subterráneas y de baja altitud así como también en los ríos cuando llueve?

● Espacios urbanos y estaciones de tren subterráneos

- Las áreas subterráneas se llenan de agua
- La gente no puede abrir las puertas debido a la fuerza del agua desbordante
- La gente se puede ahogar en el desbordamiento
- Evacue rápidamente y observe lo que sucede en el exterior para su seguridad



● Áreas de baja altitud

- Los lugares de baja altitud se inundan
- Los automóviles no pueden moverse en el agua desbordada
- Evite las áreas inundadas



● Alrededor de los ríos

- Los ríos crecen
- Los ríos fluyen más rápidamente
- No se acerque a los ríos que han crecido



3 Cuando caen rayos

- Huya o manténgase en el interior
- Entre o manténgase dentro de un automóvil
- No se acerque a árboles altos, porque los rayos podrían caer sobre ellos
- Agáchese si está en un espacio abierto.



文献「雷から身を守るには-安全対策Q&A-改訂版」(日本気象電気学会編)

4 Cuando ocurren tornados

● Si usted está en el exterior

- Trate de ir al interior lo antes posible
- No se acerque a postes de servicios públicos o árboles que podrían caer

● Si usted está en el interior

- Aléjese de ventanas y paredes
- Diríjase a algún ambiente sin ventanas o al sótano
- Colóquese dentro de la bañera o debajo de un escritorio

observar los mapas de peligros antes de

2 Mapa de riesgo de inundación

- La inundación ocurre alrededor de la ciudad cuando la lluvia hace que los ríos crezcan
- Identifique los lugares que son potencialmente peligrosos debido al desborde de los ríos al observar el **mapa de riesgos de inundación**
- Puede obtener el mapa en una oficina o sucursal cercana del distrito
- El mapa también se puede descargar desde el siguiente vínculo:

Vínculo para descargar el mapa de riesgo de inundaciones

<http://www.city.kawasaki.jp/530/page/0000018174.html>*

* Descargue el archivo PDF del mapa de refugios para inundación de los ríos Tama y Tsurumi.



Código QR para descargar el mapa de riesgo de inundación





Qué debe saber antes de una evacuación a causa de tormentas o inundaciones

Cuándo evacuar

- (1) Cuando su casa se ha derrumbado
- (2) Si su casa no tiene ambientes por encima del segundo piso
- (3) Cuando el agua de lluvia ingresa a su casa
- (4) Cuando un precipicio se derrumba y su casa está en riesgo
- (5) Cuando el gobierno de la Ciudad de Kawasaki emite **información de evacuación***



* El gobierno de la Ciudad de Kawasaki emite la **información de evacuación** cuando ocurren tormentas o inundaciones.

* Lea la **página 3** para obtener la **información de evacuación**.

Lugares y escenarios de evacuación

● El lugar y el escenario de evacuación son iguales a los de los terremotos*.

* Lea las **páginas 3 y 4** para aprender acerca de la información sobre evacuación.

* Lea las **páginas 3 y 4** para aprender sobre el escenario de evacuación.

A qué le debe prestar atención cuando evacua

- Consiga la información correcta
- Utilice una linterna cuando esté oscuro
- Use ropa cómoda para el fácil movimiento
- Huya a un ambiente superior al segundo piso de un edificio
- Utilice una mochila
- Utilice un bastón cuando el agua esté desbordada
- Asegúrese de poder utilizar las dos manos
- No podrá caminar cuando el nivel del agua exceda los 50 cm



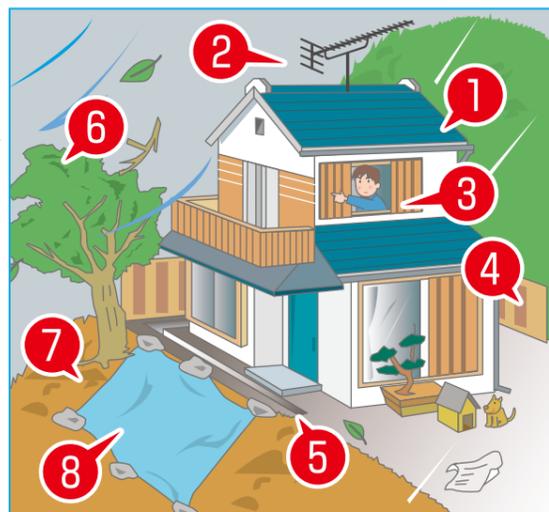
Sitio web de la Ciudad de Kawasaki



Cosas que debe hacer antes de que ocurra una tormenta o inundación

Refuerce su casa

- 1 Refuerce (repare) su techo (azotea)
- 2 Refuerce (ancl) su antena
- 3 Cambie los vidrios de las ventanas por unos de alta resistencia
- 4 Refuerce (apuntale) sus paredes
- 5 Limpie los caminos que puede seguir el agua
- 6 Corte los árboles que haya alrededor de su casa
- 7 Quite la basura
- 8 Cubra la tierra con lonas



Qué llevar consigo

● Las cosas a llevar consigo son las mismas que debe llevar cuando ocurre un terremoto.*

* Lea la **página 9** para obtener la información.

